

Contrakel®

EN
Product type: Medical Device

Indications: Cream for treating/hypertrophic and atrophic scars and cheloids, to be applied on intact skin, after the complete closure of the injury.
- Hypertrophic scars: they are frequent after-effects of burns, they are big, red-coloured and convex, they often itch.
- Atrophic scars: they are mainly after-effects of acne and German measles.
- Cheloids: they are after-effects of skin injuries, with irregular shape, they contract irregularly or even painfully.

Its composition, enriched with cholesterol and olive oil, softens the cicatricial tissue, thanks to the creation of an occlusive film helping to maintain the physiological hydration of the skin itself and to improve its aspect.

- Allantoin: it stimulates the renewal of the skin and relieves the itch
- Typical of arising scars.
- Urea: it helps the skin hydration
- Vitamin A: it helps the correct functionality of skin cells and prevents an excessive keratinization.

Contrakel® Cream is suitable both for treating recent scars, generated after injuries, surgical operations, burns, chilblains, acne and for treating old scars.

Usage: Apply Contrakel® Cream on the scar by gently massaging for a few minutes. Repeat the application twice per day. The product can be used also for long periods of time, according to the dimensions and conditions of the scar. It is suitable also to be applied on delicate skins.

Warnings: Do not use if the package is open or damaged. The cream is only for external use. Do not apply on the mucous membranes or on not intact skin. Keep out of the reach of children. Do not use on skin treated with antibiotics or other products for topical use. Do not use in cases of established or suspected hypersensitivity for one or more than one components present in the product. In case of undesired reactions suspend the treatment and consult a doctor. Reclose carefully the tube after the use.

Storage: Store in a cool and dry place, away from heat sources. The expiry date refers to the product in its original and integral package, properly stored.
Content: Tube 30 ml

DE
Art des Erzeugnisses: medizinisches Erzeugnis

Indikationen: Creme zur Pflege von hypertrophen und atropfen Narben und Keloiden. Sie wird erst dann auf die Haut aufgetragen, wenn die Wunde vollständig verheilt ist.

- Hypertrophe Narben entstehen oft bei Brandwunden. Sie sind untagelich, rot und geschwollen und werden oft von Juckreiz begleitet.
- Atrophe Narben entstehen meist als Folge von Akne und Relein.
- Keloid- entstehen bei Hautverletzungen. Sie haben eine unregelmäßige Form und ziehen sich unregelmäßig oder sogar schmerzhaft zusammen.

Die mit Cholesterin und Olivenöl angereicherte Creme weicht das Narbengewebe auf, da sie auf seiner Oberfläche einen Film bildet, der bei der Erhaltung der natürlichen Feuchtigkeit der Haut hilft und ihr Aussehen verbessert.
Neben den oben genannten enthält die Creme auch folgende Inhaltsstoffe:

- Allantoin: fördert die Hautregeneration und lindert den Juckreiz, der typisch für entstehende Narben ist.
- Urea: hilft bei der Bereicherung der Haut.
- Vitamin A: fördert die ordnungsgemäße Funktion der Hautzellen und verhindert eine übermäßige Verhornung.

Die Creme Contrakel® eignet sich sowohl für die Pflege von neuen Narben, die als Folge von Verletzungen, Operationen, Brandwunden, Erfrierungen und Akne entstehen, als auch für die Pflege von älteren Narben.

Anwendung: Die Creme Contrakel® auf die Haut auftragen und ein paar Minuten sanft einmassieren. Zweimal täglich wiederholen. Je nach der Größe und Zustand der Narbe kann das Produkt auch über längere Zeit angewendet werden. Auch für empfindliche Haut geeignet.

Warnung: Nicht verwenden, wenn die Verpackung geöffnet oder beschädigt ist. Nur für externe Anwendung. Nicht auf Schleimhäute oder Wunden auftragen. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Nicht auf mit Antibiotika oder anderen Produkten zur lokalen Anwendung behandelter Haut anwenden. Nicht bei Überempfindlichkeit oder bei Verdacht auf Überempfindlichkeit auf einen oder mehrere Inhaltsstoffe des Produktes anwenden. Bei unerwünschten Nebenwirkungen stellen Sie die Anwendung ein und fragen Sie Ihren Arzt. Nach Gebrauch Tube fest verschließen.

Aufbewahrung: An einem kühlen, trockenen Ort fern von Wärmequellen aufbewahren. Das Halbwertsdatum gilt für ein ordnungsgemäß aufbewahrtes Produkt in der einwandfreien Originalverpackung.
Inhalt: Tube 30ml

SL
Vrsta izdelka: Medicinski pripomoček

Indikacije: Krema za nego hipertrofičnih in atrofičnih brazgotin in keloidov. Na kožo jo nanesemo šele po tem, ko se rana povsem zaceli.

- Hipertrofne brazgotine: pogosto nastanejo pri opeklinah. So obsežne, rdeče in izbočene ter jih pogosto spremlja srbečica.
- Atrofične brazgotine: večinoma nastanejo kot posledica akne ali rdečk.
- Keloidi: nastanejo ob poškodbah kože. So nepravilne oblike, kčijo se nepravilno ali celo boleče.

Krema, obogaten s holesterolom in oljčnim oljem, zmehča brazgotinasto tkivo, saj na njegovi površini ustvari film, ki preprečuje ohranjanje naravno vlažnosti kože in izboljša njen videz.

- Poleg naravnega vsebuje krema tudi naslednje sestavine: allantoin: pospešuje obnovo kože in blaži srbečico, značilno za nastajajoče brazgotine;
- urea: pomaga pri vlaženju kože;
- vitamin A: pripomore k pravilnemu delovanju kožnih celic in preprečuje prekomerno poroževanje.

Krema Contrakel® je primerna za nego novih brazgotin, ki nastanejo zaradi poškodb, kirurških posegov, opeklin ozoblin in akne, ter nego starejših brazgotin.

Uporaba: Krema Contrakel® nanesite na kožo in jo nekaj minut nežno vtirajte. Postopek ponovite 2-krat dnevno. Izdelek lahko uporabljate tudi dlje časa glede na velikost in stanje brazgotine. Izdelek je primeren tudi za uporabo na občutljivi koži.

- Opozorilo: Izdelek ne uporabljajte, če je embalaža odprta ali poškodovana. Krema je namenjena samo zunanjemu uporabi. Izdelek ne nanesite na sužnico ali rano. Izdelek hranite nedosegljivo otrokom. Izdelek ne uporabljajte na koži, zadrževalni ali drugimi izdelki za lokalno nego. Izdelek ne uporabljajte v primeru preobutljivosti ali suma na preobutljivost na eno ali več sestavnih izdelka. Ob nezelenih učinki prenehajte z uporabo izdelka in se posvetujte z zdravnikom. Po uporabi tubo dobro zaprite.

Shranjevanje: Izdelek hranite na hladnem in suhem mestu stran od virov toplote.
Vsebina: tuba, 30 ml

HR
Vrsta proizvoda: Medicinski proizvod

Indikacije: Krema za negu hipertrofičnih, atrofičnih i keloidnih ožiljaka. Na kožu se nanosi tek kada je rana od ožiljka potpuno suva i zaceljena.

- Hipertrofni ožiljci: često nastaju kod opekotina. Veliki su, crveni i izbočeni, a često ih prati i svrbež.
- Atrofični ožiljci: vežinom nastaju kao posljedica akni ili tubecle.
- Keloidni ožiljci: nastaju kod oštećenja na koži. Nepravilnog su oblika, sakupljaju se nepravilno i često su bolni.

Krema, obogacena s kolesterolom i maslinovim uljem, omekšava tkivo s ožiljkom, tako da na njegovoj površini stvara film koji pomaže u održavanju prirodne vlažnosti kože i poboljšavanju njezina izgleda.

- Osim naravnog, krema sadži i sljedeće sastojke: allantoin: pospešuje obnovo kože i penetraciju te smanjuje svrbež što je važno kod nastalih ožiljaka;
- urea: pomaže pri vlaženju kože;
- vitamin A: pomaže u pravilnom funkcioniranju stanica kože i sprječava prekomerno porožavanje.

Krema Contrakel® je primjerena za negu novih ožiljaka nakon nezgoda, kirurških operacija, opekotina, ozbiljna ili akni, te je posebno primjerena za negu starih i tvrdih ožiljaka.

Nacin primjene: Krema Contrakel® se nanosi na kožu i nežno utrlja nekoliko minuta do potpunog upijanja. Postupak ponovite 2 puta dnevno. Kremu možemo upotrebljavati duže vrijeme ovisno o veličini i stanju ožiljka. Krema je primjerena za upotrebu i na osjetljivoj koži.

Upozorenje: Kremu ne upotrebljavati ako je embalaža otkvorena ili oštećena. Krema je namijenjena samo za vanjsku upotrebu. Krema se ne nanosi na sužnicu ili rane. Čuvati van doseg djece. Kremu ne uporabljavati na koži koja se liječi s antibiotikom ili drugim proizvodima za lokalnu negu. Krema se ne smije upotrebljavati kod preosjetljivosti na jedan ili više njezinih sastojaka. U slučaju nuspojava prekinite s upotrebom kreme i savjetujte se sa svojim liječnikom. Nakon upotrebe tubu dobro zatvorite.

Uvjeti čuvanja: Krema se čuva na hladnom i suhom mjestu udaljenom od izvora topline.
Vrsta i sadržaj pakiranja: Tuba s 30 ml kreme.

SV
Medicinteknikisk

Indikationer: Krem för behandling av hypertrofiska och atrofiska ärr och keloider. Krämen skall appliceras på oskadad hud, efter total läkning av skadan.

- Hypertrofiska ärr: de är vanligt förekommande efterverknningar av brännskador, de är stora, rödfärgade och konvexa, ofta klara de atrofiska ärr, de är först efterverknningar av akne och röda hund
- Keloider: de är efterverknningar av hudskador, med oregelbunden form, de drar sig samman (kontraktar) oregelbundet eller till och med smärtsamt.

Sammansättningen, berikad med kolesterol och olivolja, mjukar upp ärrvävnad och tack vare skapandet av en tillståndet hinna bidrar krämen till att upprätthålla den fysiologiska återfunktioneringen av själva huden och förbättrar dess utseende.

- Dessutom innehåller sammansättningen: Allantoin: stimulerar förnyelse av huden och lindrar klådan som är typisk vid ärrbildning.
- Urea: hjälper till att återfukt huden.
- Vitamin A: stimulerar hudcellernas korrekta funktioner och förhindrar överdriven keratinisering.

Contrakel® cream är lämpligt både för behandling av nya ärr, som uppstått efter skador, kirurgiska ingrepp, brännskador, ryksåador, akne och för behandling av gamla ärr.

Användning: Applicera Contrakel® Cream på äret genom att försiktigt massera i några minuter. Upprepa appliceringen två gånger per dag. Produkten kan även användas under längre tidsperioder beroende på ärets dimensioner och tillstånd. Krämen kan även användas på känslig och